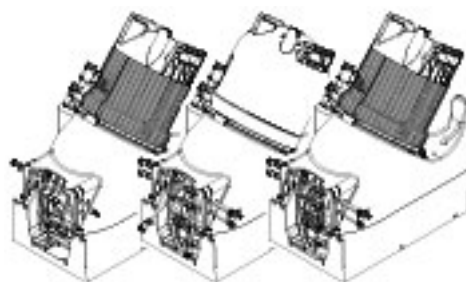


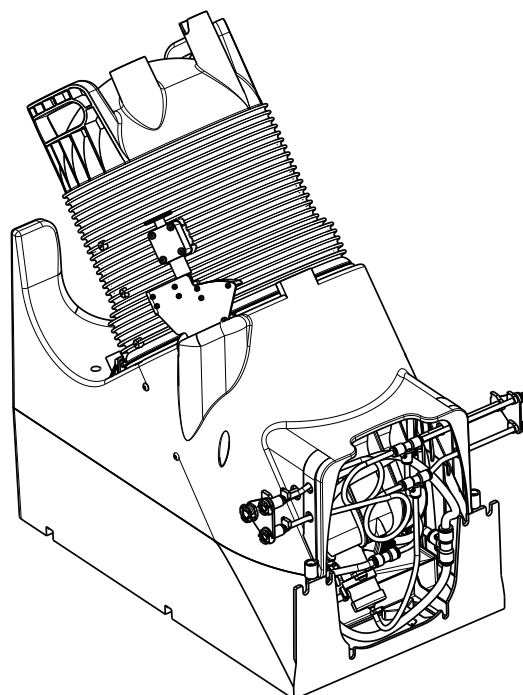
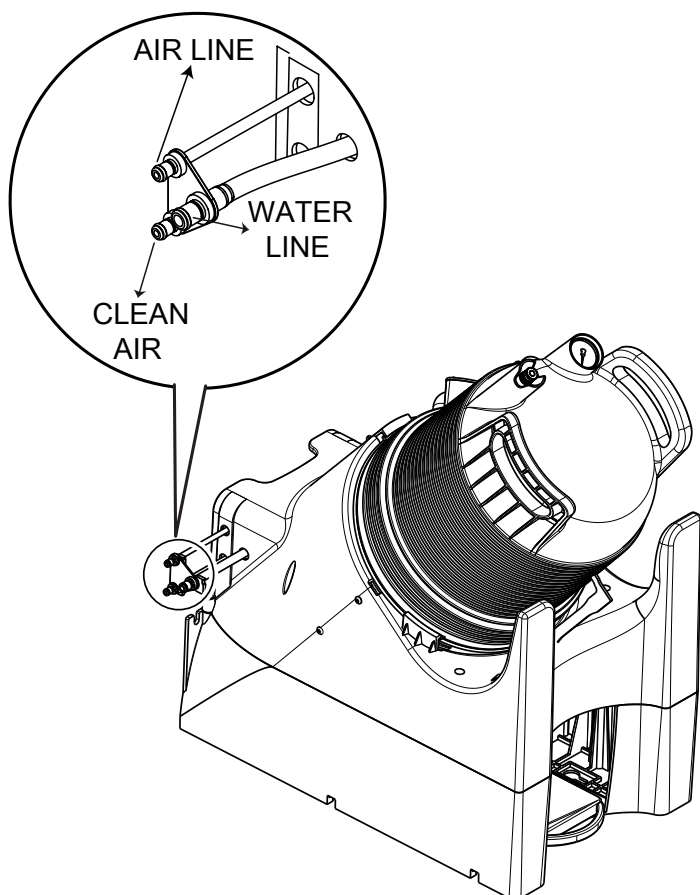
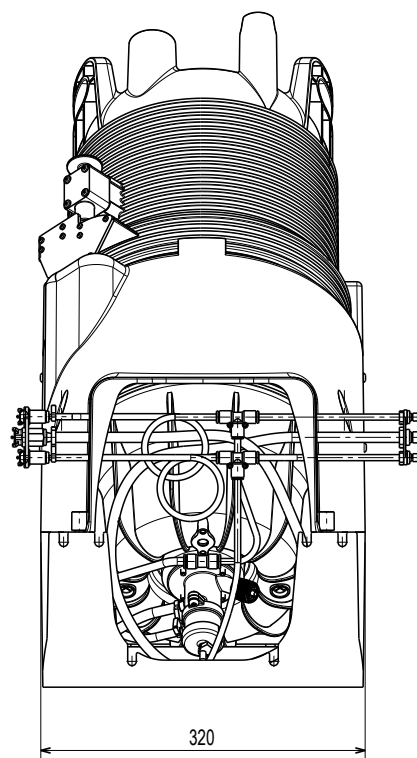
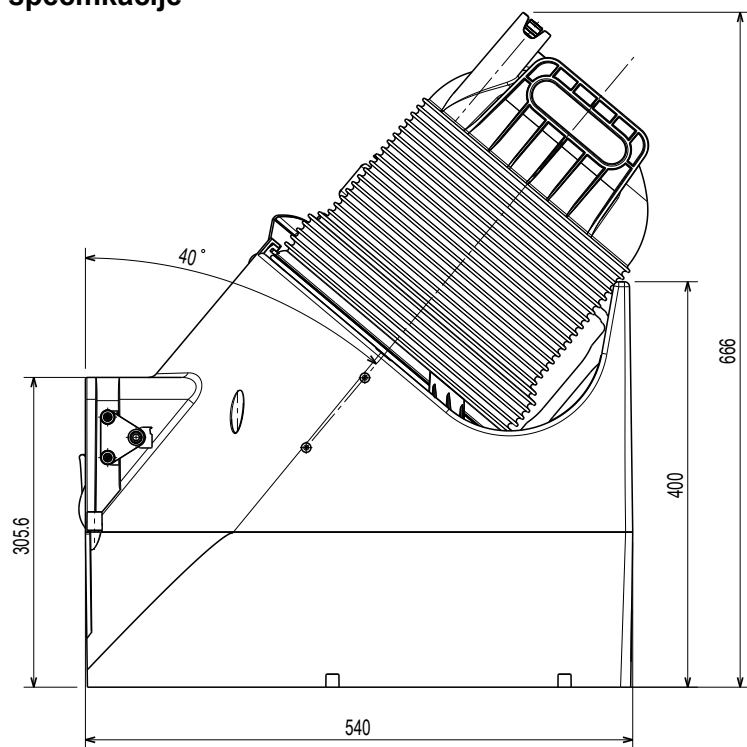
# “DM Modular 20” keg module

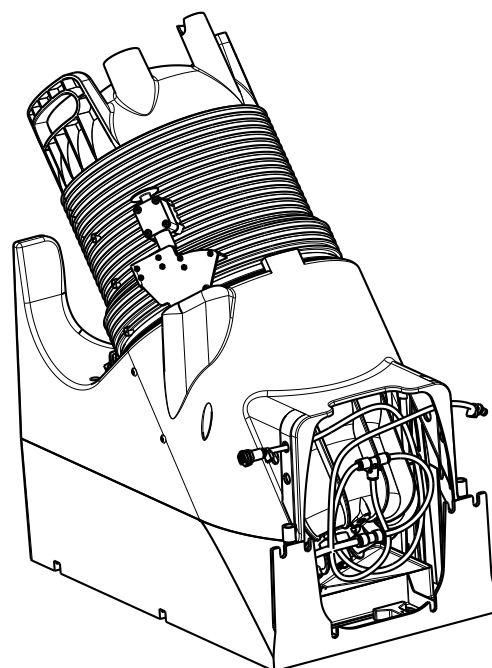
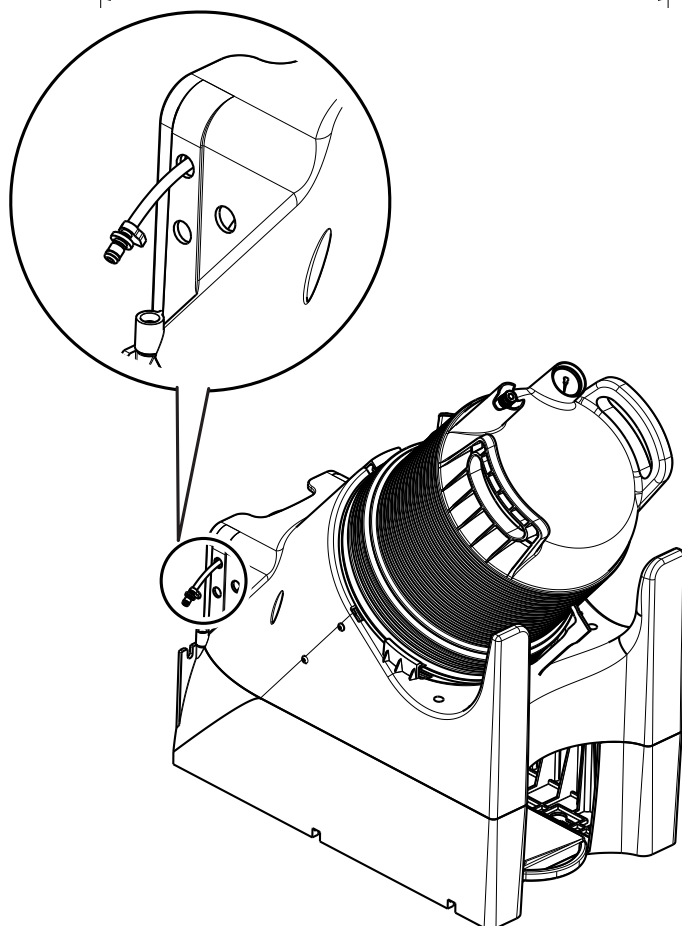
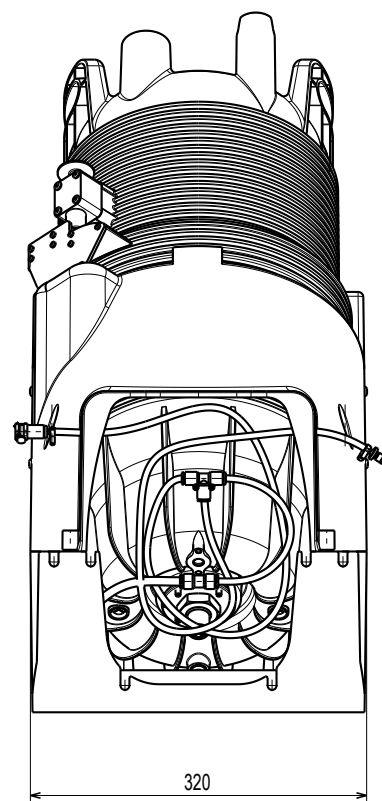
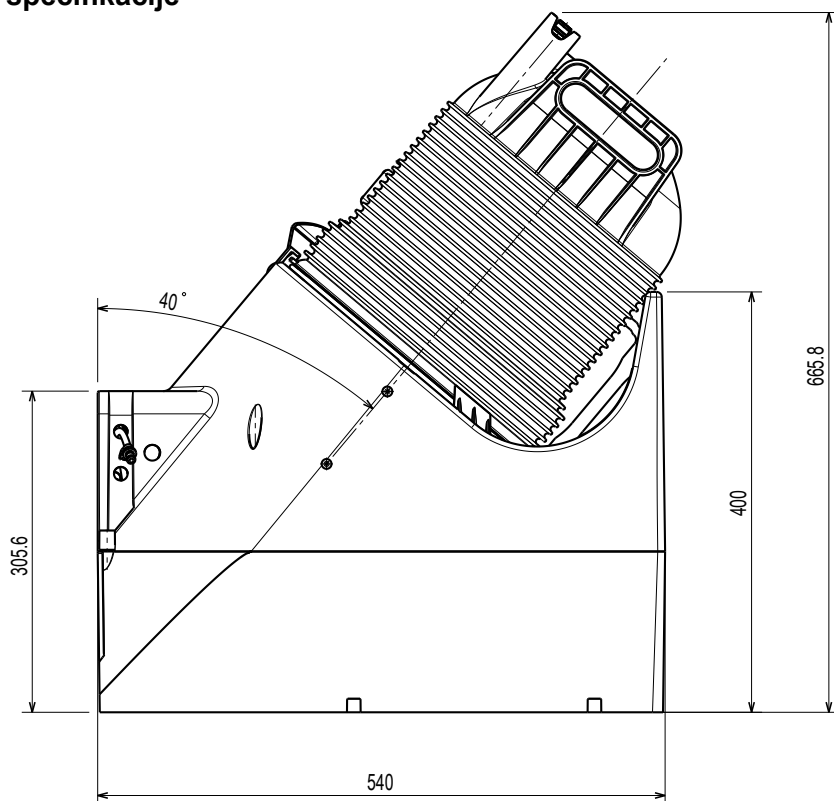


---

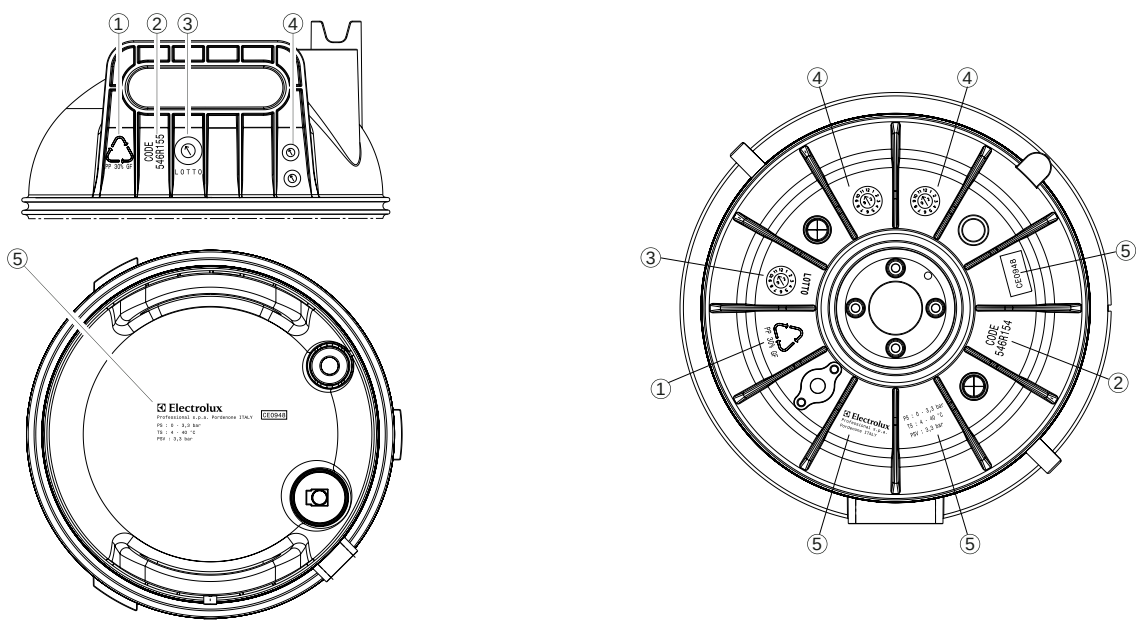
**BS**      Priručnik za instalaciju i rad







Poklopac - cilindar fiksni podaci





1 = Materijal  
2 = Fabrički kod komponente  
3 = Serija

4 = Datum  
5 = Tehnički podaci poklopca/cilindra

## Predgovor



Priručnik za instalaciju, upotrebu i održavanje (u daljem tekstu Priručnik) pruža korisniku potrebne informacije za pravilnu i sigurnu upotrebu aparata (ili "uređaja").

Sljedeći tekst ne smije se smatrati kao duga i precizna lista upozorenja, već više kao uputstva potrebna za poboljšanje performanse aparata u svakom pogledu i, posebno, za sprečavanje povreda osobama i životinjama i nanošenja štete imovini uslijed nepravilnih radnih procedura.

Sve osobe zadužene za prijevoz, instalaciju, puštanje u rad, upotrebu i održavanje, popravke i rastavljanje moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik prije vršenja različitih postupaka, da bi se izbjegle pogrešne ili neodgovarajuće radnje koji bi mogle ugroziti integritet aparata ili dovesti osobe u opasnost. Obavezno povremeno obavijestite korisnika o sigurnosnim propisima. Takođe je važno obučiti i ažurirati ovlašteno osoblje koje radi s aparatom, o njegovoj upotrebi i održavanju.

Priručnik mora biti dostupan operaterima i treba ga pažljivo čuvati na mjestu na kojem se aparat koristi, tako da je uvijek pri ruci za upotrebu u slučaju nedoumice ili kad god je to potrebno.

Ako, nakon čitanja ovog priručnika, još uvijek imate nedoumice vezane za upotrebu aparata, nemojte oklijevati, već se obratite proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru kako biste odmah dobili tačnu pomoć za bolji rad i maksimalnu efikasnost aparata. Za vrijeme svih faza upotrebe aparata, uvijek poštujte važeće propise o sigurnosti, higijeni na radnom mjestu i zaštiti okoliša. Korisnik je odgovoran da pokreće aparat i radi s njim samo u optimalnim uvjetima sigurnosti za osobe, životinje i imovinu.



### VAŽNO

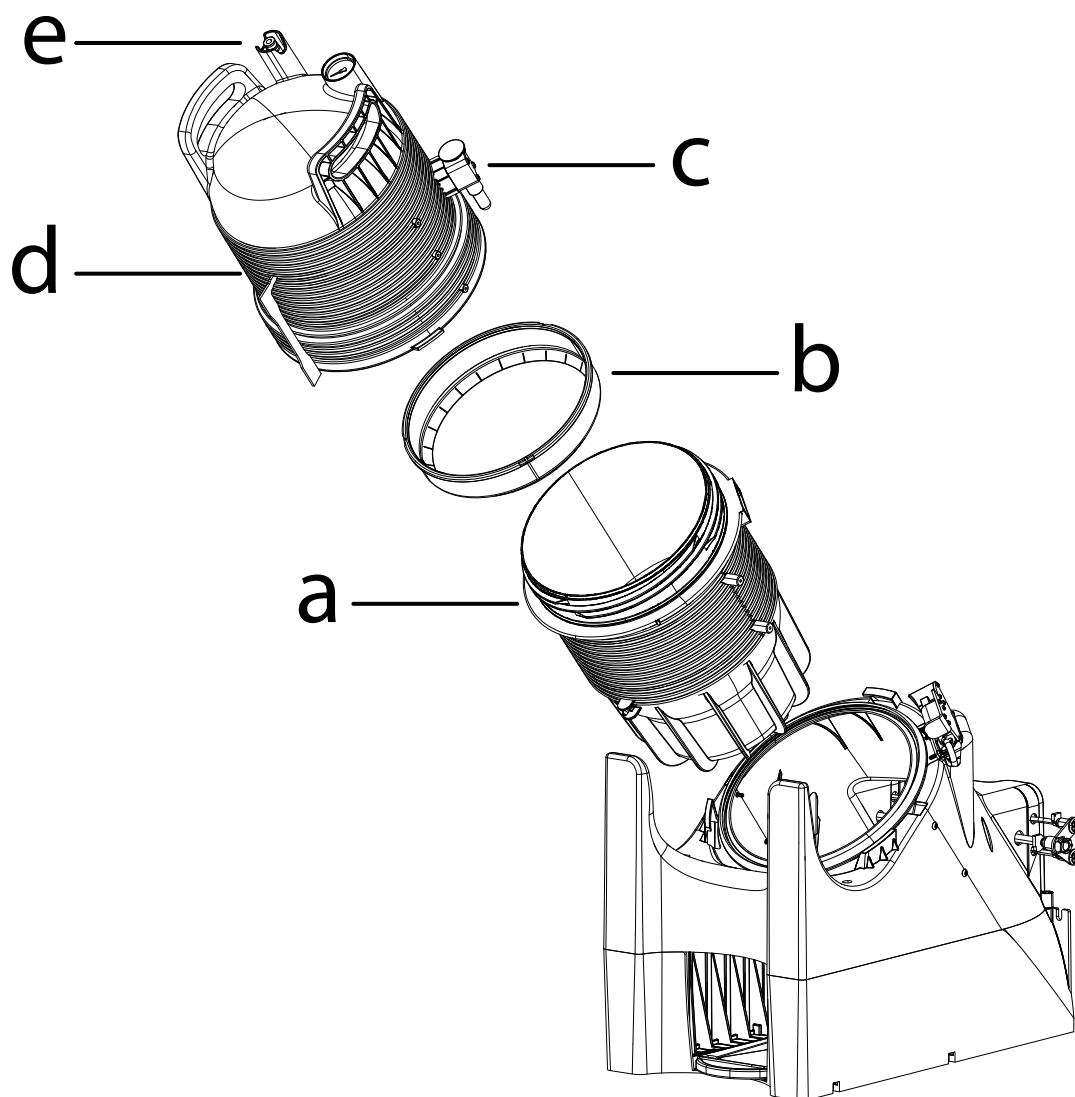
- Proizvođač se odriče bilo kakve odgovornosti za postupke izvršene na uređaju bez poštivanja uputstava navedenih u ovom priručniku.
- Proizvođač zadržava pravo izmjene uređaja opisanih u ovoj publikaciji bez obavijesti.
- Zabranjena je reprodukcija bilo kojeg dijela ovog priručnika.
- Moguće je dobiti ovaj priručnik u digitalnom formatu na sljedeće načine:
  - obraćajući se dobavljaču ili odgovarajućoj korisničkoj podršci;
  - preuzimajući najnoviji i ažurirani priručnik na web stranici.
- Priručnik treba uvijek držati na lako pristupačnom mjestu u blizini aparata. Operateri zaduženi za rad s aparatom i osoblje za održavanje moraju biti u mogućnosti da ga lako pronađu i pogledaju u bilo kojem trenutku.

Za više informacija pogledajte: [www.draughtmaster.com/en/ce-marking](http://www.draughtmaster.com/en/ce-marking)

# Sadržaj

|       |                                                                    |    |
|-------|--------------------------------------------------------------------|----|
| A     | OPIS UREĐAJA .....                                                 | 8  |
| B     | NAMIJENJENA UPOTREBA I OGRANIČENJA .....                           | 8  |
| C     | UPOZORENJA I INFORMACIJE O SIGURNOSTI .....                        | 9  |
| C.1   | Općenite informacije .....                                         | 9  |
| C.2   | Lična zaštitna oprema .....                                        | 9  |
| C.3   | Opće sigurnosne informacije .....                                  | 10 |
| C.4   | Prijevoz, rukovanje i skladištenje .....                           | 10 |
| C.5   | Instalacija i sklapanje .....                                      | 11 |
| C.6   | Normalna upotreba .....                                            | 11 |
| C.7   | Čišćenje i održavanje uređaja .....                                | 14 |
| C.8   | Kraj upotrebe .....                                                | 15 |
| C.9   | Odlaganje uređaja .....                                            | 15 |
| D     | IDENTIFIKACIJSKI PODACI O UREĐAJU I PROIZVOĐAČU .....              | 16 |
| E     | OPĆENITE INFORMACIJE .....                                         | 16 |
| E.1   | Uvod .....                                                         | 16 |
| E.2   | Dodatna uputstva .....                                             | 16 |
| E.3   | Testiranje i pregled .....                                         | 16 |
| E.4   | Definicije .....                                                   | 16 |
| E.5   | Autorsko pravo .....                                               | 16 |
| E.6   | Čuvanje priručnika .....                                           | 16 |
| E.7   | Korisnici kojima je namijenjen priručnik .....                     | 16 |
| E.8   | Fiksni podaci .....                                                | 17 |
| E.9   | Odgovornost .....                                                  | 17 |
| F     | PRIJEVOZ, RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE .....                           | 17 |
| F.1   | Rukovanje .....                                                    | 17 |
| F.1.1 | Procedure za postupke rukovanja .....                              | 17 |
| F.1.2 | Postavljanje tereta .....                                          | 17 |
| F.2   | Uklanjanje ambalaže .....                                          | 17 |
| F.2.1 | Odlaganje ambalaže .....                                           | 17 |
| F.3   | Skladištenje .....                                                 | 18 |
| G     | INSTALACIJA I SKLAPANJE .....                                      | 18 |
| G.1   | Uvod .....                                                         | 18 |
| G.2   | Ograničenje prostora .....                                         | 18 |
| G.3   | Pozicioniranje .....                                               | 18 |
| G.4   | Priključci .....                                                   | 19 |
| G.4.1 | “Tropski” model je opremljen sa “košuljicom za hlađenje” .....     | 19 |
| H     | NORMALNA UPOTREBA .....                                            | 19 |
| H.1   | Karakteristike osoblja obučenog za normalnu upotrebu uređaja ..... | 19 |
| H.2   | Karakteristike osoblja osposobljenog za rad na uređaju .....       | 19 |
| H.3   | Kvalificirani operater za normalnu upotrebu uređaja .....          | 19 |
| H.4   | Zamjena odobrene bačve za piće .....                               | 20 |
| I     | ČIŠĆENJE I RUTINSKO ODRŽAVANJE .....                               | 22 |
| I.1   | Rutinsko održavanje .....                                          | 22 |
| I.1.1 | Čišćenje uređaja i dodatne opreme .....                            | 22 |
| I.1.2 | Mjere opreza u slučaju produženih perioda neaktivnosti .....       | 23 |
| J     | VANREDNO ODRŽAVANJE .....                                          | 23 |
| J.1   | Periodični pregled .....                                           | 23 |
| J.2   | Intervali održavanja .....                                         | 23 |
| K     | BRZI VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA .....                            | 24 |
| L     | ODLAGANJE APARATA .....                                            | 24 |
| L.1   | Skladištenje otpada .....                                          | 24 |
| L.2   | Glavni postupci procedure vezane za rastavljanje uređaja .....     | 24 |

## A OPIS UREĐAJA



|          |                   |
|----------|-------------------|
| <b>A</b> | Cilindar          |
| <b>B</b> | Zaštitni prsten   |
| <b>C</b> | Trosmjerni ventil |
| <b>D</b> | Poklopac          |
| <b>E</b> | Sigurnosni ventil |

## B NAMIJENJENA UPOTREBA I OGRANIČENJA

- DM Modular 20 - Keg Module je dizajniran za distribuciju odobrenih točenih pića; predviđa se prosječna upotreba (točenje) 2 burenceta dnevno (730 ciklusa godišnje). Bilo kakva druga upotreba se smatra neodgovarajućom.
  - Ovaj je uređaj namijenjen za profesionalnu upotrebu u profesionalnim prostorima (npr. bar, kantina, kuhinja i sl.).
  - DM Modular 20 - Keg Module je jedinica pod pritiskom instalirana unutar odobrenog sistema za distribuciju pića, koja također sadrži daljinski sistem za komprimiranje i pumpanje (zrak i voda), hladnjak za odobreni napitak i cijevi pod pritiskom.
  - Vlasnik sistema je odgovoran za primjenu sigurnosnih propisa za instalaciju i rad na snazi u zemlji instalacije.
- Vlasnik sistema mora se pridržavati trenutnih nacionalnih propisa koji se tiču periodičnih provjera.

- Uređaj nije prikladan za instalaciju na otvorenom prostoru i/ili na mjestima izloženim atmosferskim utjecajima (kiši, direktnom sunčevom svjetlu, itd).
- Proizvođač se odriče bilo kakve odgovornosti za neodgovarajuću upotrebu proizvoda.

## C UPOZORENJA I INFORMACIJE O SIGURNOSTI

### C.1 Općenite informacije

Da bi se osigurala sigurna upotreba uređaja i pravilno razumijevanje priručnika, potrebno je upoznati se sa pojmovima i tipografskim konvencijama korištenim u dokumentaciji. Sljedeći simboli se koriste u priručniku da bi označili i odredili različite vrste opasnosti:



#### UPOZORENJE

Opasnost za zdravlje i sigurnost operatera.



#### OPREZ

Rizik od oštećenja uređaja ili proizvoda.



#### VAŽNO

Važna uputstva ili informacije o proizvodu



Prije korištenja uređaja pročitajte uputstva



Pojašnjenja i objašnjenja

- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im nije dodijeljen nadzor ili uputstva o korištenju uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
  - Nemojte dozvoljavati djeci da se igraju s uređajem.
  - Držite svu ambalažu i deterdžente izvan dohvata djece.
  - Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.
- Kod odlaganja uređaja u otpad, oznake treba uništiti.
- Pažljivo čuvajte ova uputstva za buduću upotrebu različitih operatera.

### C.2 Lična zaštitna oprema

Sažeta tablica lične zaštitne opreme (HTZ) koju treba koristiti tokom različitih faza životnog vijeka uređaja.

| Faza                | Zaštitna odjeća                                                                     | Zaštitna obuća                                                                      | Rukavice                                                                             | Naočale                                                                               | Zaštitni šljem                                                                        |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |  |  |  |  |  |
| Prijevoz            | —                                                                                   | ●                                                                                   | ○                                                                                    | —                                                                                     | ○                                                                                     |
| Rukovanje           | —                                                                                   | ●                                                                                   | ○                                                                                    | —                                                                                     | —                                                                                     |
| Uklanjanje ambalaže | —                                                                                   | ●                                                                                   | ●                                                                                    | —                                                                                     | —                                                                                     |
| Instalacija         | —                                                                                   | ●                                                                                   | ○ <sup>1</sup>                                                                       | —                                                                                     | —                                                                                     |
| Normalna upotreba   | —                                                                                   | —                                                                                   | —                                                                                    | —                                                                                     | —                                                                                     |

Sažeta tablica lične zaštitne opreme (HTZ) koju treba koristiti tokom različitih faza životnog vijeka uređaja. (nastavak)

| Faza                | Zaštitna odjeća                                                                   | Zaštitna obuća                                                                    | Rukavice                                                                          | Naočale                                                                             | Zaštitni šljem                                                                      |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |  |  |  |  |  |
| Rutinsko čišćenje   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ● <sup>1-2</sup>                                                                  | ●                                                                                   | —                                                                                   |
| Vanredno čišćenje   | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ● <sup>1-2</sup>                                                                  | ●                                                                                   | —                                                                                   |
| Održavanje          | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                   | —                                                                                   |
| Rastavljanje        | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                 | ●                                                                                   | —                                                                                   |
| Zbrinjavanje otpada | ○                                                                                 | ●                                                                                 | ○                                                                                 | —                                                                                   | —                                                                                   |
| <b>Značenje:</b>    |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| ●                   | <b>POTREBNO NOSITI HTZ OPREMU</b>                                                 |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| ○                   | <b>HTZ OPREMA TREBA BITI DOSTUPNA ILI JE TREBA KORISTITI PO POTREBI</b>           |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| —                   | <b>NIJE POTREBNO NOSITI HTZ OPREMU</b>                                            |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |

1. Za vrijeme tih operacija, rukavice moraju biti otporne na rezanje.
2. Za vrijeme tih operacija, rukavice moraju biti pogodne za kontakt s kemijskim supstancama koje se koriste (pogledajte sigurnosni list tvari koje se koriste za podatke u vezi s potrebnim OZO). Nepoštivanje upotrebe lične zaštitne opreme od strane operatera, specijalizovanog tehničara ili korisnika može dovesti do izlaganja hemijskom riziku i mogućoj opasnosti po zdravlje (ovisno o modelu).

### C.3 Opće sigurnosne informacije

- Uređaji su opremljeni električnim i/ili mehaničkim zaštitnim uređajima koji štite radnike i sam uređaj.
- Nemojte vršiti nikakve izmjene na dijelovima isporučenim s uređajem.
- Nemojte ukloniti naljepnice i sigurnosne znakove, znakove opasnosti i uputstva na uređaju, vršiti izmjene na njima ili ih učiniti nečitljivim.
- Neke slike u ovom priručniku prikazuju uređaj, ili njegove dijelove, bez štitnika ili s uklonjenim štitnicima. Te slike služe isključivo za objašnjenje. Nemojte koristiti uređaj bez štitnika ili s deaktiviranim zaštitnim uređajima.

### C.4 Prijevoz, rukovanje i skladištenje

- Prijevoz (npr. premještanje uređaj s jednog mjesta na drugo) i rukovanje (npr. premještanje unutar radnih mjesta) mora se vršiti upotrebom specijalnih i odgovarajućih sredstava.
- Uređaji se mogu slagati jedan na drugi tokom prijevoza, rukovanja i skladištenja; maksimalno se mogu slagati 2 uređaja.
- Nemojte stajati ispod obješenih tereta tokom postupaka utovara ili istovara. Zabranjen je pristup neovlaštenom osoblju u radno područje.
- Težina samog uređaja nije dovoljna da bi se održavao stabilnim.
- Za podizanje i učvršćivanje uređaja, nemojte koristiti pokretne ili slabe dijelove kao što su: kućišta, električni vodovi, pneumatski dijelovi, itd.
- Nemojte gurati ili povlačiti uređaj dok ga pomjerate, jer se može prevrnuti. Za podizanje uređaja, koristite odgovarajući alat.
- Pripremite odgovarajuće područje s ravnim podom za istovar uređaja i skladištenje.
- Osoblje zaduženo za prijevoz, rukovanje i skladištenje uređaja mora primiti odgovarajuća uputstva i obuku za sigurnu upotrebu sistema za dizanje i lične zaštitne opreme koji odgovaraju vrsti postupka koji se izvršava.

## C.5 Instalacija i sklapanje

### Uvod

- Postupke instalacije i sklapanja uređaja moraju izvršavati isključivo specijalizovani tehničari opremljeni svom odgovarajućom ličnom zaštitnom opremom (zaštitnom obucom, rukavicama, naočalama, kombinezonom, itd), alatom, priborom i pomoćnim sredstvima, uz odgovarajuće ograđivanje područja sklapanja kako bi se spriječio pristup neovlaštenim osobama.
- Opisane postupke treba vršiti u skladu s važećim sigurnosnim propisima koji se odnose na korištenu opremu i radne procedure.
- Pri prvom korištenju uređaja specijalizirani tehničar mora ispuniti uređaj "Popis puštanja u rad i periodičnog održavanja" (Annex1).

### Temperatura okoline i ograničenje prostora

- Radna temperatura mora biti strogo obavezna ispod 40°C.
- Obavezno postavite uređaj najmanje 50 mm od bilo kojeg drugog uređaja koji se nalazi u sobi, uzimajući u obzir i prostor koji je potreban za postupke promjene bačve.  
Za ugradnju modula unutar odjeljka (npr. ispod radne površine) pogledajte odlomak G.2 *Ograničenje prostora*.

### Pozicioniranje

- Instalirajte uređaj, preduzimajući sve sigurnosne mjere opreza potrebne za ovu vrstu postupaka, takođe se pridržavajte odgovarajućih preventivnih mjera zaštite od požara.
- Materijali pakovanja mogu biti uzrok opasnosti i rizika od gušenja i stoga se moraju držati van dosega djece.
- Uređaj NE SMIJE biti izložen direktnoj sunčevoj svetlosti (dizajniran je samo za unutrašnju upotrebu), atmosferskim agensima ili indirektnoj svjetlosti (npr. nasuprot prozoru u koji svjetlost ulazi direktno iznad uređaja).

### Priključci

- Priključak na zrak/vodu i spajanje uređaja s "Cooling Jacket" (rashladnom jaknom) mora izvesti specijalizirani tehničar.
- Uređaj ima sigurnosni ventil (postavljen na 3,3 bara) koji se ni na koji način ne smije dirati.
- Daljinski sistem za komprimiranje i pumpanje uređaja mora biti opremljen vlastitom zaštitom od nadpritiska (odgovornost vlasnika sistema za točenje).

## C.6 Normalna upotreba

### Pravila električne sigurnosti

- Nema električnih dijelova.

#### Podaci o projektu

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| Standard projekta         | EN 13121-3:2010  |
| Fluid                     | Zrak             |
| Zapremina                 | 25 litara        |
| Projektovani pritisak     | 3,3 bara         |
| Radni pritisak            | 2,8 ÷ 3,0 bar    |
| Kalibracioni pritisak     | Nije primjenjivo |
| Maksimalni radni pritisak | 3,3 bara         |

Projektovana temperatura

+40°C

Radna temperatura

+4 ÷ +40°C

**Zaštitni uređaji instalirani na uređaju**

- Poklopac ima sigurnosni ventil koji se otvara, u slučaju pritiska iznad 3,3 bara i sigurno vrši smanjenje pritiska rezervoara. Ventil se automatski zatvara za pritiske ispod 3 bara. Sigurnosni znakovi trebaju biti postavljeni na uređaju ili u njegovoj blizini:

| Zabrana                                                                           | Značenje                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  | zabranjeno uklanjati zaštitne uređaje |

| Opasnost                                                                          | Značenje                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  | Pažnja!<br>Uređaji pod pritiskom |

**OPREZ**

- Prazne bačve za pivo ne smiju se puniti drugim vrstama pića;
- Koristite samo odobrene bačve za pivo;
- Nemojte koristiti deformisane bačve za pivo;
- Nemojte koristiti bačve za pivo koje ne ulaze lako u cilindar pod tlakom (nemojte forsirati ulaz) ili koje sprečavaju pravilno zatvaranje poklopca;
- U slučaju nedoumice da je bačva za pivo previše forsirana ili mogućih oštećenja poklopca i cilindra, obratite se specijalizovanom tehničaru za pregled opreme;
- Preporučuje se da temperatura bačve za pivo koja NE prelazi 35 °C;
- Poklopac se mora otvarati isključivo rukom (bez alata);
- Uređaj nemojte koristiti bez zaštitnog prstena u ispravnom položaju unutar cilindra;
- Sigurnosni ventil se ne smije koristiti za oslobađanje pritiska sustava;

**Uputstva za upotrebu i održavanje**

- Na uređaju postoje uglavnom rizici mehaničke prirode i pritisci. Gdje je to moguće, rizici su neutralisani:
  - direktno, putem odgovarajućih projektnih rješenja;
  - indirektno, upotrebno štitnika i zaštitnih i sigurnosnih uređaja.
- Prilikom održavanja preostaje nekoliko rizika, jer se oni ne mogu ukloniti, ali se moraju neutralisati usvajanjem specifičnih mjera opreza.
- Radnici moraju biti upoznati s ovom zabranom putem jasno vidljivih znakova.
- Da bi se garantovala efikasnost i pravilan rad uređaja, potrebno je vršiti periodična održavanja prema uputstvima u ovom priručniku.
- Popravke i vanredno održavanje treba vršiti specijalizovani, ovlašteni tehničar, opremljen odgovarajućom ličnom zaštitnom opremom, alatom, priborom i pomoćnim sredstvima.
- Nikad nemojte raditi s uređajem, ako ste uklonili, izmijenili ili nasilno otvorili štitnike, zaštitne ili sigurnosne uređaje.



- Prije obavljanja bilo kakvih operacija na uređaju, uvijek pogledajte priručnik, u kojem su navedeni ispravni postupci i koji sadrži važne sigurnosne informacije.

## **Razumno predvidljiva neodgovarajuća upotreba**

Neodgovarajuća upotreba je bilo kakva upotreba koja se razlikuje od one navedene u ovom priručniku. Tokom rada uređaja, nisu dopuštene druge vrste rada ili aktivnosti koje se smatraju neodgovarajućim i koje uopšteno mogu uključiti rizike za sigurnost operatera i oštetiti uređaj. Razumno predvidljiva neodgovarajuća upotreba obuhvata:

- neizvršavanje održavanja, čišćenja i periodične provjere uređaja;
- strukturalne promjene ili izmjene na radnoj logici;
- nasilno otvaranje štitnika ili sigurnosnih uređaja;
- nenošenje lične zaštitne opreme od operatera, specijalizovanog tehničara ili osoblja zaduženog za održavanje;
- neupotreba odgovarajućeg pribora;
- držanje goriva ili zapaljivih materijala, ili u svakom slučaju materijala koji nisu kompatibilni ili nemaju veze s poslom, u blizini uređaja;
- pogrešna instalacija uređaja;
- stavljanje u modul bilo kakvih predmeta ili stvari koje nisu kompatibilne s točenjem odobrenog pića ili koje mogu oštetiti uređaj, uzrokovati ozljede ili zagaditi okoliš;
- penjanje na uređaj;
- neusklađenost sa zahtjevima za pravilnu upotrebu uređaja;
- druge radnje koje uzrokuju rizike koje proizvođač ne može ukloniti.

Prethodno opisane radnje su zabranjene!

## **Preostali rizici**

- Kao i kod bilo kojeg uređaja pod pritiskom, i kod DM Modular 20 - Keg Module uvijek postoje neki preostali rizici koji se dizajnom i konstrukcijom ne mogu u potpunosti ukloniti.

Ipak, putem ovog priručnika, proizvođač je preuzeo korake kako bi informisao operatere o tim rizicima, pažljivo navodeći ličnu zaštitnu opremu koju treba koristiti. Kako bi se ograničili ti rizici, omogućen je dovoljan prostor tokom faza instalacije uređaja.

Za održavanje tih uvjeta, područja oko uređaja uvijek moraju biti:

- održavana bez prepreka (npr. ljestvi, alata, posuda, kutija, itd);
- čista i suha;
- dobro osvijetljena.

Kako bi se kupcu pružile kompletne informacije, preostali rizici koji ostaju na uređaja su navedeni niže: takve radnje se smatraju neodgovarajućim i stoga su strogo zabranjene.

| Preostali rizik                                             | Opis opasne situacije                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lom ili prskanje poklopca/cilindra                          | Slučajno padanje/udarci tokom rukovanja i nošenja uređaja što može izazvati pucanje materijala.                                      |
|                                                             | Skladištenje uređaja u teškim uvjetima temperature i vlage koje mogu uzrokovati djelomično propadanje materijala.                    |
|                                                             | Instaliranje uređaja na otvorenom mjestu koje nije zaštićeno od sunca, kiše, prljavštine i mehaničkih šokova.                        |
|                                                             | Upotreba kompresijskog sistema s neusklađenim performansama (pritisak i isporuka) i vrstom tečnosti.                                 |
|                                                             | Slučajno udaranje o poklopac cilindra i/ili padanje poklopca kod zamjene bačve (moguće pucanje materijala).                          |
|                                                             | Upotreba ove opreme kao merdevina za penjanje na visinu.                                                                             |
|                                                             | Čišćenje uređaja s abrazivnim suđerima, četkama, strugačima i neodgovarajućim kemikalijama koje mogu oštetiti površine i materijale. |
|                                                             | Neizvršavanje potrebnog održavanja kao što je navedeno u odjeljku I <i>Čišćenje i RUTINSKO održavanje</i> .                          |
| Ispuštanje uređaja i/ili lom ili puknuće poklopca/cilindra. | Noseća konstrukcija pričvršćena na zid, a ne na podu.                                                                                |
|                                                             |                                                                                                                                      |
| Izbacivanje poklopca/navoja.                                | Otvaranje poklopca bez poluge za odzračivanje cilindra.                                                                              |
|                                                             | Otvaranje spremnika pod pritiskom, čak i ako nije u potpunosti prazan.                                                               |
|                                                             | Zaustavljanje pravilno otvorenog odušnog ventila s ventilacijskom ručicom (poklopac je oslobođen).                                   |
| Nepravilna upotreba uređaja.                                | Obrnuti priključci "Pranje" i "Točenje".                                                                                             |



## VAŽNO

Uređaj je izrađen od plastičnih dijelova s kojima se mora pažljivo rukovati. U slučaju oštećenja, pukotina itd. rukovaoc mora odmah smanjiti pritisak i isključiti uređaj te kontaktirati lokalnu službu za korisnike. U slučaju slučajnog padanja/obaranja poklopca provjerite postojanje pukotina i, ako postoje, zamijenite poklopac.

### C.7 Čišćenje i održavanje uređaja

- Nemojte uklanjati sigurnosne štitnike.
- Koristite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.
- Postupke održavanja, provjere i remonta na uređaju treba vršiti samo specijalizovani tehničar, opremljen odgovarajućom ličnom zaštitnom opremom, alatima i pomoćnim sredstvima.
- Prije počinjanja bilo kakvog postupka održavanja, stavite uređaj u sigurno stanje.
- Poštujte zahtjeve za različite rutinske i vanredne postupke održavanja. Nepoštivanje uputstava može uzrokovati rizike za osoblje.

### Redovno održavanje

- Uređaj nije pogodan za postavljanje u područjima koja su izložena prskanju vode, te ga zbog toga ne čistite mlazovima vode.

## Čišćenje uređaja i dodatne opreme

- Obratite pažnju na odabir i upotrebu proizvoda za čišćenje kako bi se održale odgovarajuće performanse i sigurnost uređaja.
- Pre upotrebe uređaja očistite unutrašnje dijelove i pribor mlakom vodom i neutralnim sapunom ili proizvodima koji imaju biološku razgradivost od 90% (kako bi se smanjile emisije zagađivača u okoliš) i dobro isperite i osušite.
- Ne čišćenje uređaj s abrazivnim sunđerima, četkama, strugačima koji mogu oštetiti površine grebanjem.
- Prestanite s upotrebom onih kemikalija koje rezultiraju bilo kakvim vizualnim (na primjer promjenom boje) ili taktilnim karakteristikama (na primjer ljepljivom površinom). Isperite vodom, odmah prestanite koristiti uređaj i obratite se tehničkoj službi.
- Uređaj je napravljen od gumenih, plastičnih i metalnih komponenti. Za čišćenje koristite odgovarajuće kemikalije (npr. za metal hemikalije za metalne dijelove). Preciznije, sigurnosni ventil, poklopac i cilindar moraju se isključivo čistiti krpom navlaženom toplom vodom.

## Mjere opreza u slučaju dugih perioda neaktivnosti

- Prije posluživanja odobrenog napitka, provjerite da li se u krugu nalazi samo napitak.

## Periodično održavanje

- Preventivno održavanje smanjuje razdoblje prekida rada i maksimalno povećava efikasnost uređaja. Specijalizirani tehničar može vam pružiti savjete o najboljem planu održavanja na osnovu intenziteta upotrebe i starosti opreme.

## Popravak i vanredno održavanje

- Popravak i vanredno održavanje treba vršiti specijalizirani tehničar. Proizvođač se odriče bilo kakve odgovornosti za kvarove ili štete uzrokovane intervencijom tehničara kojeg proizvođač nije ovlastio, a originalna garancija proizvođača će biti nevažeća.
- Specijalizirani ovlašteni tehničar mora obavezno zabilježiti sve zahvate održavanja.

## Dijelovi i dodatna oprema

- Koristite samo originalne rezervne dijelove i/ili opremu. Neupotreba originalnih rezervnih dijelova i/ili opreme će učiniti nevažećom originalnu garanciju proizvođača i može dovesti do toga da uređaj nije usklađen sa sigurnosnim standardima.

## C.8 Kraj upotrebe

- Kad se uređaj više neće koristiti, učinite ga neupotrebljivim tako što ćete ga iskopčati iz električne mreže.

## C.9 Odlaganje uređaja



### VAŽNO

Poklopac, cilindar, sigurnosni ventil moraju se rashodovati poslije 10 godina od datuma proizvodnje naznačenih na naljepnicama na poklopcu i na cilindru.

- Postupke rastavljanja treba vršiti specijalizirani tehničar.

## D IDENTIFIKACIJSKI PODACI O UREĐAJU I PROIZVOĐAČU

Reprodukcija oznake ili pločice s podacima na uređaju navedena je u nastavku (pločice s dozvoljenim radnim uvjetima postavljaju se na vanjski okvir uređaja, poklopac i cilindar):

|                                                                           |             |            |            |                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|------------|------------|---------------------------------|---------|
| F.Mod.                                                                    | XXXXXXXXXX  | Comm. Mod. | XXXXXXXXXX | DM MODULAR 20                   | mm-yyyy |
| PNC                                                                       | XXXX XXXXXX | Ser.Nr.    | XXXXXXXXXX |                                 |         |
| W.Tot.                                                                    |             | Volt       |            | Total Current                   | A       |
| Design Temperature (TS) °C min.                                           | +4          | max        | +40        | Pressure Safety Valve (PSV) bar | 3.3     |
| Design Pressure (PS) bar                                                  | 3.3         | max        |            | Design N°                       | 832R085 |
| MODULAR 20 - KEG MODULE V.2012                                            |             |            |            |                                 |         |
| Electrolux Professional SPA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy) |             |            |            |                                 |         |
| Ser.No.                                                                   | XXXXXXXXXX  | Ser.No.    | XXXXXXXXXX |                                 |         |
| Design N°                                                                 | 832R085     | Design N°  | 832R085    |                                 |         |
| Prod. Date                                                                | mm-yyyy     | Prod. Date | mm-yyyy    |                                 |         |

Pločica s podacima navodi identifikaciju uređaja i tehničke podatke.

Slijedi popis i značenje različitih informacija navedenih na njoj:

|            |                   |
|------------|-------------------|
| F. mod.    | opis fabrike      |
| Kom. model | komercijalni opis |

|                                                                    |                              |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| PNC<br>(navesti na tablici održavanja)                             | šifra proizvodnje            |
| Ser. br.<br>(navesti na tablici održavanja)                        | serijski broj                |
| Projektovana temperatura (TS)                                      | raspon temperature           |
| Projektovani pritisak (PS)                                         | maks. radni pritisak         |
| Sigurnosni ventil pritiska (PSV)                                   | pritisak sigurnosnog ventila |
| Crtež br.                                                          | crtež br.                    |
| CE                                                                 | CE označivanje               |
| Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Italy | proizvođač                   |

## E OPĆENITE INFORMACIJE



### UPOZORENJE

Pogledajte "Upozorenja i informacije o sigurnosti".

### E.1 Uvod

Slijede neke informacije koje se odnose na namijenjenu upotrebu ovog uređaja, na njegovo testiranje i na opis korištenih simbola (koji određuje vrstu upozorenja), definicije pojmova korištenih u priručniku i korisne informacije za korisnika uređaja.

### E.2 Dodatna uputstva

Crteži i dijagrami prikazani u ovom priručniku nisu u razmjeri. Oni dopunjavaju pisanu informaciju sa skicom, ali nisu namijenjeni da detaljno predstavljaju isporučeni aparat.

Numeričke vrijednosti navedene na dijagramima za instalaciju uređaja odnose se na mjerenja u milimetrima i/ili inčima.

### E.3 Testiranje i pregled

Naši uređaji projektirani su i optimizirani laboratorijskim testiranjem za postizanje visokih performansi i efikasnosti.

Uređaj se otprema spreman za upotrebu.

Posebni prilozi garantuju i certifikuju da je proizvod prošao testove (vizualni pregled - električni test - funkcionalni test).

### E.4 Definicije

Slijede definicije glavnih pojmova upotrijebljenih u priručniku. Prije upotrebe, preporučujemo da ih pažljivo pročitate.

|            |                                                                                                                                                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Operater   | osoblje zaduženo za instalaciju podešavanje, upotrebu, održavanje, čišćenje, popravak i prijevoz uređaja.                                                                       |
| Proizvođač | Proizvođač proizvoda nazvan "DM Modular 20 - Keg Module" Electrolux Professional SpA.                                                                                           |
| Vlasnik    | Proizvođač i vlasnik odobrenog sistema za distribuciju piva, Carlsberg Breweries A/S.                                                                                           |
| Korisnik   | Krajnji korisnik odobrenog sistema za distribuciju piva. također, krajnji korisnik je primio informacije i obuku o zadacima i opasnostima vezanim za normalnu upotrebu aparata. |

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Specijalizirani tehničar kojeg je imenovao vlasnik | operater koji je primio uputstva/obuku od strane proizvođača i koji je, na osnovu svoje profesionalne i specifične obuke, iskustva i poznavanja propisa vezanih za sprečavanje nezgoda, u stanju procijeniti postupke koje treba izvršiti na uređaju i prepoznati i spriječiti bilo kakve rizike. Njegova profesionalnost odnosi se na mehanička, elektrotehnička i elektronička područja, itd. |
| Opasnost                                           | izvor moguće povrede ili štetnosti za zdravlje.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Opasna situacija                                   | bilo kakva situacija u kojoj je operater izložen jednoj ili više opasnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Rizik                                              | kombinacija mogućnosti i rizika od povrede ili štetnosti za zdravlje u opasnoj situaciji.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Zaštitni uređaji                                   | sigurnosne mjere koje se sastoje od upotrebe specifičnih tehničkih sredstava (štitnika i sigurnosnih uređaja) za zaštitu operatera od rizika.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Štitnik                                            | element aparata koji se koristi na specifičan način kako bi pružio zaštitu putem fizičke barijere.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Sigurnosni uređaj                                  | uređaj dizajniran za zaštitu opremu pod pritiskom od prekoračenja dopuštenih granica.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

### E.5 Autorsko pravo

Ovaj priručnik namijenjen je samo operaterima i može se dati trećim stranama samo uz odobrenje Electrolux Professional SpA.

### E.6 Čuvanje priručnika

Priručnik treba pažljivo čuvati tokom cijelog životnog vijeka aparata, do odlaganja na otpad. U slučaju prijenosa, prodaje, iznajmljivanja, davanja na upotrebu ili lizinga aparata, ovaj priručnik treba ostati uz njega.

### E.7 Korisnici kojima je namijenjen priručnik

Ovaj priručnik namijenjen je:

- prijevozniku i osoblju za rukovanje;
- osoblju zaduženom za instalaciju i puštanje u pogon;
- poslodavcu korisnika uređaja i menadžeru radnog mjesta;

- operaterima za normalnu upotrebu uređaja;
- specijalizirani tehničari - Korisnička služba (vidi servisni priručnik).

## E.8 Fiksni podaci

Pojedinosti o fiksnim podacima na poklopcu i cilindru potražite u dijagramima navedenim u prvom dijelu ovog priručnika.

## E.9 Odgovornost

**Proizvođač se odriče bilo kakve odgovornosti za štetu i neispravan rad koji su uzrokovani:**

- nepoštivanjem uputstava sadržanim u ovom priručniku;
- nestručno izvršenim popravcima i zamjenama rezervnim dijelovima različitim od onih navedenih u katalogu rezervnih dijlova (postavljanje i upotreba neoriginalnih rezervnih dijlova i dodatne opreme može učiniti nevažećom originalnu garanciju proizvođača);
- operacije nespecijaliziranih tehničara;
- neovlaštenim izmjenama ili postupcima;
- neadekvatno održavanje (pogledajte odjeljak);
- nepravilna upotreba uređaja;

- nepredvidljivim vanrednim događajima;
- upotreba uređaja od strane osoblja koje nije primilo informacije i/ili obuku o njegovoj upotrebi;
- neprimjena važećih odredbi koje se tiču sigurnosti, higijene i zdravlja na radnom mjestu, u zemlji korištenja;
- nepravilna ugradnja;
- upotrebu neodgovarajućeg pribora.

Proizvođač se odriče bilo kakve odgovornosti za štetu uzrokovanu samovoljnim izmjenama ili prenamjenama izvršenim od strane korisnika ili vlasnika.

Poslodavac, menadžer radnog mjesta ili servisni tehničar imaju odgovornost da pronađu i odaberu odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu koju operateri trebaju nositi, u skladu s važećim propisima u zemlji upotrebe aparata.

Electrolux Professional SPA se odriče bilo kakve odgovornosti za netačne informacije sadržane u priručniku, nastale prilikom štampe ili uslijed grešaka u prevodu.

Sve dopune priručniku za instalaciju, upotrebu i održavanje koje kupac prima od proizvođača predstavljaju sastavni dio priručnika i moraju se čuvati zajedno s njim.

## F PRIJEVOZ, RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE



### UPOZORENJE

Pogledajte "*Upozorenja i informacije o sigurnosti*".

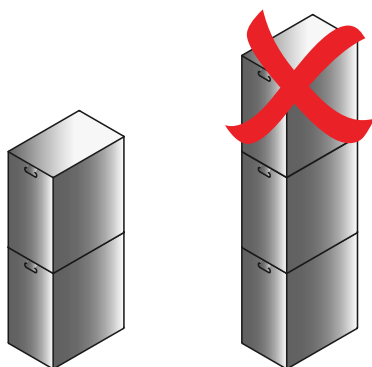
### F.1 Rukovanje

Uređaji se mogu slagati jedan na drugi tokom prijevoza, rukovanja i skladištenja.



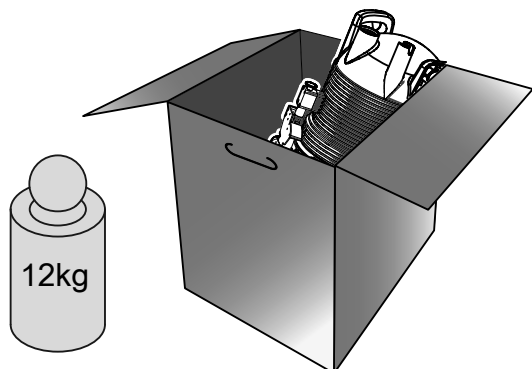
#### OPREZ

Maksimalno se mogu slagati 2 uređaja.



#### F.1.1 Procedure za postupke rukovanja

Za ispravne i sigurne operacije dizanja pogledajte sljedeće napomene o težini:



#### Prije podizanja:

- uputite sve operatere na sigurno mjesto i zabranite pristup osobama u područje rukovanja;
- uvjerite se da je teret stabilan;
- uvjerite se da nema materijala koji bi mogli pasti tokom podizanja.
- usmjeravajte vertikalno kako biste izbjegli udare;
- rukujte uređajem, držeći ga na minimalnoj visini od zemlje.

#### F.1.2 Postavljanje tereta

Prije stavljanja tereta provjerite je li pod ravan i može li izdržati opterećenje.

### F.2 Uklanjanje ambalaže



#### VAŽNO

Odmah provjerite postoje li oštećenja nastala tokom prijevoza. Pregledajte ambalažu prije i nakon istovara.

Uklonite ambalažu. Pazite da se ne udarite tokom uklanjanja ambalaže i rukovanja aparatom.



#### NAPOMENA!

- Otpremnik je odgovoran za robu tokom prijevoza i isporuke.
- U slučaju vidljivog ili skrivenog oštećenja uputite žalbu otpremniku.
- Navedite bilo kakva oštećenja ili nedostatke na otpremnici.
- Vozač mora potpisati otpremnicu: otpremnik može odbiti žalbu ako otpremnica nije potpisana (otpremnik može dostaviti potreban obrazac).

Uklonite ambalažu uređaja vršeći sljedeće postupke:

- uklonite spajalice koje zatvaraju kartonsku kutiju;
- otvorite kutiju;

#### F.2.1 Odlaganje ambalaže

Ambalažu treba odložiti u skladu s važećim propisima u zemlji u kojoj se uređaj koristi. Svi materijali ambalaže ne zagađuju okoliš.

Mogu se sigurno čuvati, reciklirati ili paliti u postrojenjima za spaljivanje otpada. Plastični predmeti koji se mogu reciklirati su ovako označeni:

**Polietilen**

- Vrećica s uputstvima

**Karton**

- vanjska ambalaža

**Polistirenska pjena****Metalni**

- pojevi vanjskog pakovanja

Moguće je odložiti plastične i kartonske dijelove poštujući važeće propise zemlje u kojoj se uređaj koristi.

**F.3 Skladištenje**

Uređaj i/ili njegovi dijelovi moraju se skladištiti i zaštititi od vlage, na mirnom mjestu, bez vibracija i sa sobnom temperaturom između -10°C [14°F] i 50°C [122°F].

Mjesto u kojem se vrši skladištenje uređaja mora imati ravnu potpurnu površinu kako bi se izbjegle deformacije aparata ili oštećenje potpornih nožica.

**OPREZ**

Potrebno je nivelirati aparat, jer u protivnom, to može negativno utjecati na njegov rad.

**G INSTALACIJA I SKLAPANJE****UPOZORENJE**

Pogledajte “Upozorenja i informacije o sigurnosti”.

**G.1 Uvod**

Da bi se garantovao pravilan rad aparata i održavali sigurni uvjeti tokom upotrebe, pažljivo se pridržavajte sljedećih uputstava navedenih u ovom odjeljku.

**UPOZORENJE**

- Uređaj mora biti postavljen u ograničenom području u kojem može raditi samo obučeno osoblje (izbjegavajući neposredni kontakt s javnošću);
- Za izložbe ili slične instalacije moraju se uzeti u obzir odgovarajući zaštitnici;
- Preporučuju se instalacije ispod i u ormaru kako bi se izbjegla slučajna interakcija operatera.

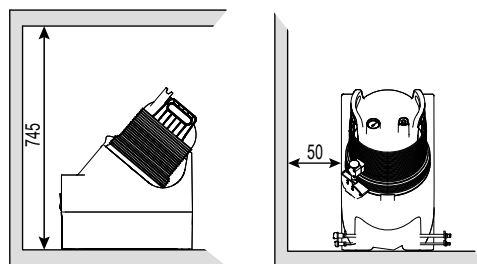
**NAPOMENA!**

Pri prvom korištenju uređaja specijalizirani tehničar mora ispuniti uređaj “Popis puštanja u rad i periodičnog održavanja” (Prilog1).

**G.2 Ograničenje prostora**

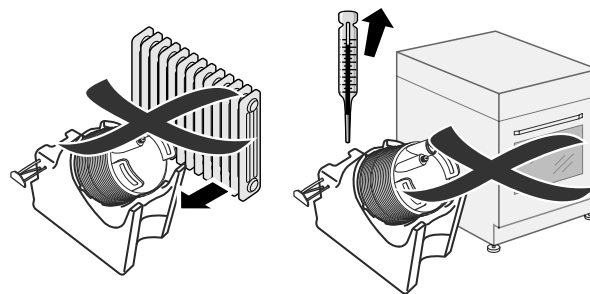
Potrebno je ostaviti odgovarajući prostor oko uređaja (za rad, održavanje, itd). Taj prostor mora biti povećan u slučaju upotrebe i/ili premještanja druge opreme i/ili sredstava ili ako su unutar radnog mjesta potrebni izlazi. Uzmite u obzir prostor potreban za operacije izmjene bačve. Postavite uređaj najmanje 50 mm od bilo kojeg drugog uređaja koji se nalazi u sobi; pazite da uređaj ne postavljate u blizinu uređaja koji postižu visoke temperature (poput pećnica ili radijatora).

Ako instalirate uređaj u ormaru (npr. ispod šanka), pridržavajte se sljedećih udaljenosti:

**G.3 Pozicioniranje**

Instalirajte uređaj, preduzimajući sve sigurnosne mjere opreza potrebne za ovu vrstu postupaka, takođe se pridržavajte odgovarajućih preventivnih mjera zaštite od požara.

Uređaj postavite na ventilirano mjesto, dalje od izvora topline, kao što su radijatori, uređaji za centralno grijanje itd.



Uređaj NE SMIJE biti izložen direktnoj sunčevoj svjetlosti (dizajniran je samo za unutrašnju upotrebu), atmosferskim agensima ili indirektnoj svjetlosti (npr. nasuprot prozoru u koji svjetlost ulazi direktno iznad uređaja).



Preporučuje se da uređaj ne postavljate u ambijentima s tekim uslovima (prisustvo peska, slanost itd.). U slučaju da uređaj mora biti instaliran u takvim ambijentima, povećajte učestalost redovnog održavanja kako bi uređaj bio uvijek čist i efikasan.

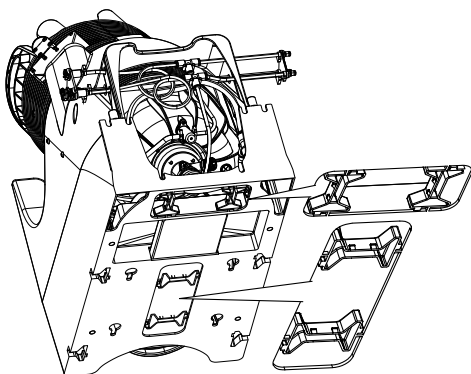
Raspon radne temperature u kojem uređaj može raditi je +4°C/+40°C.

Raspored uređaja:

- Postavite uređaj na određeno mjesto;

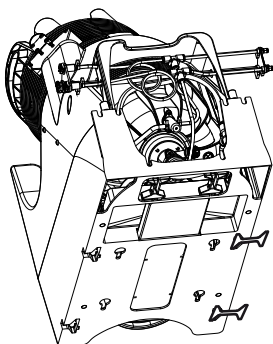
Potrebno je nivelirati aparat, jer u protivnom, to može negativno utjecati na njegov rad.

Uređaj je opremljen sa 4 plastične kuke u donjem dijelu, kao što je prikazano na sljedećoj slici

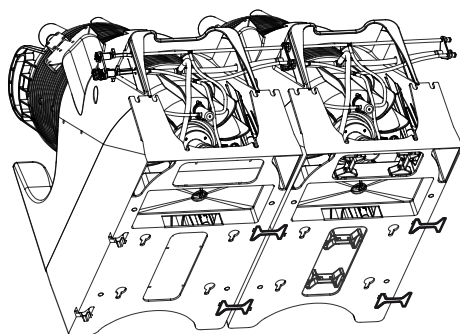


one djeluju kao konektori u fazama spajanja uređaja:

- samo 2 kuke će se koristiti za spajanje uređaja na modul za čišćenje:



- sve 4 kuke koristit će se za spajanje uređaja s modulom za čišćenje s jedne i s drugim uređajem (kada na drugu stranu postavite 2 ili više uređaja uz postojeću).  
Spajanje se mora izvesti na sljedeći način:



## G.4 Priključci

Za ovaj uređaj potrebna su 2 priključka: zrak i voda.

### • priključak za zrak:

- maks. pritisak 3 bara;
- spojite na dovod komprimiranog zraka koji mora biti čist, bez ulja i bez nečistoća (maks. nečistoće 10 mikrona);
- brzi konektor DN6;
- maks. protok  $10 \div 15$  l/min.

### • priključak za vodu:

- maks. pritisak 4,8 bara;
- brzi konektor DN10;
- maks. protok 2 l/min;
- dopušteni su samo rastvori deterdženta predviđeni za modul za čišćenje.

Spojnica za bačvu je napravljena za protok odobrenog pića i tekućine za pranje, sa odgovarajućim deterdžentom.

Daljinski sustav kompresije i pumpanja (voda i zrak) nije isporučen sa DM Modular 20 - Keg modul. Kupac mora kupiti ovaj daljinski sistem, koji mora biti odobren za upotrebu s uređajem DM Modular 20 - Keg Module. Za upute pogledajte dokumentaciju koju ste dobili uz ovaj sistem.

### G.4.1 “Tropski” model je opremljen sa “košuljicom za hlađenje”



#### OPREZ

Instalater mora obavezno koristiti plastične cijevi i spojnice i zaštititi ih izolacijskim materijalom.

Uređaj sa “Košuljicom za hlađenje” dizajniran je tako da osigura dobru kvalitetu napitka u posudi pod pritiskom, kada je temperatura okoline iznad 32°C.



#### NAPOMENA!

“Košuljica za hlađenje” je postavljena tako da održava temperaturu napitka ispod 30°C, a ne da ga hladi.



#### OPREZ

Često praznite posudu za kondenzat na dnu uređaja.

Za pražnjenje pogledajte odlomak I.1.1 *Čišćenje uređaja i dodatne opreme* i slike.

## H NORMALNA UPOTREBA



### UPOZORENJE

Pogledajte “Upozorenja i informacije o sigurnosti”.

### H.1 Karakteristike osoblja obučenog za normalnu upotrebu uređaja

Vlasnik se mora uvjeriti da je osoblje zaduženo za normalnu upotrebu uređaja obučeno na odgovarajući način i kvalificirano za izvršavanje svojih obaveza, te mora osigurati njihovu sigurnost i sigurnost drugih osoba.

Vlasnik se mora uvjeriti da je osoblje razumjelo primljena uputstva, a posebno ona koja se odnose na higijenu i sigurnost na radu u vezi s upotrebom uređaja.

### H.2 Karakteristike osoblja osposobljenog za rad na uređaju

Vlasnik je odgovoran da osigura da su osobe zadužene za različite dužnosti:

- pročitale i razumjele priručnik;
- primile odgovarajuću obuku i uputstva za sigurno izvršavanje svojih dužnosti;
- primile specifičnu obuku za pravilnu upotrebu uređaja.

### H.3 Kvalificirani operater za normalnu upotrebu uređaja

Mora imati najmanje sljedeće:

- poznavanje tehnologije i specifično iskustvo u radu uređaja;



- odgovarajuće opšte osnovno obrazovanje i tehničko znanje vezano za čitanje i razumijevanje sadržaja priručnika, uključujući pravilno tumačenje crteža, znakova i piktograma;
- dovoljno tehničko znanje sigurnosnog izvršavanja obaveza kao što je navedeno u priručniku;
- poznavanje propisa o zaštiti na radu, vezanih za higijenske i sigurnosne uvjete.

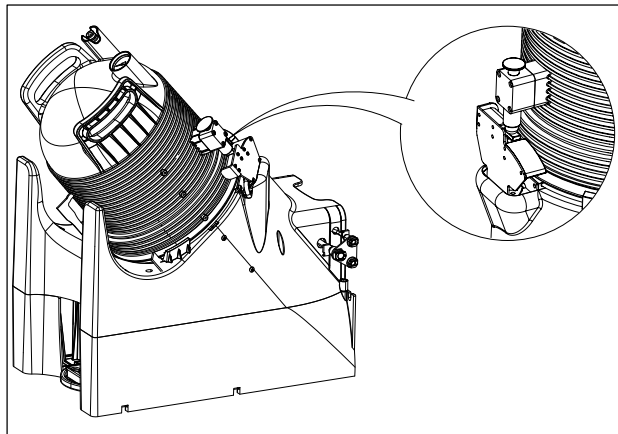
U slučaju značajnijih grešaka, pogledajte priručnik koji se odnosi na modul za čišćenje.

Operater za normalnu upotrebu uređaja mora:

- odmah isključite modul za čišćenje.

#### H.4 Zamjena odobrene bačve za piće

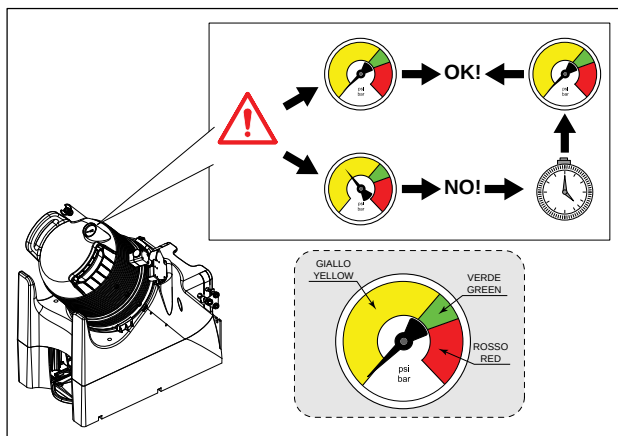
1. Uklonite pritisak iz bačve tako što ćete povući osovinicu prema gore do automatskog zaustavljanja; provjerite je li iglica u položaju koji je prikazan na slici.



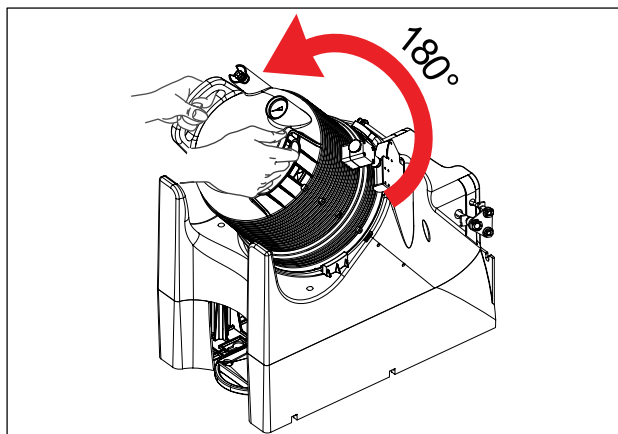
#### OPREZ

Sigurnosni ventil se ne smije koristiti za oslobađanje pritiska sustava.

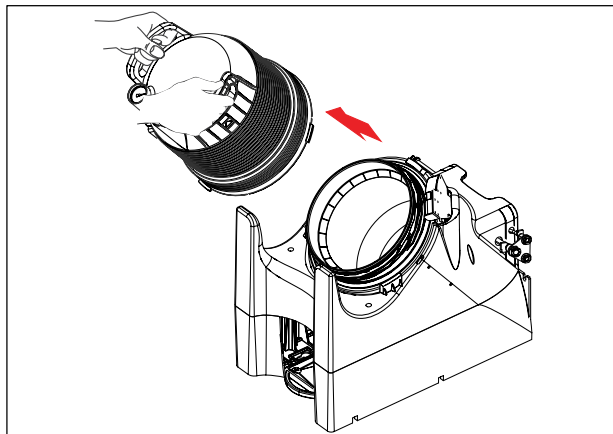
2. Prije otvaranja poklopca provjerite uklanjanje pritiska iz sistema.



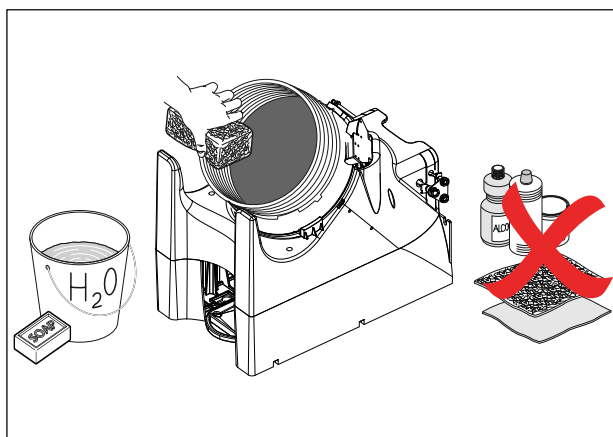
3. Kada je bez pritiska, okrenite poklopac suprotno od kazaljke na satu ½ okreta



4. i skinite ga sa njegovog ležišta.

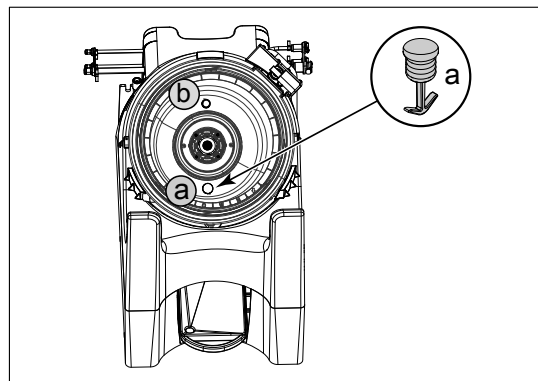


5. Za vrijeme zamjene bačve, po potrebi očistite unutrašnjost cilindra vodom i neutralnim sapunom.



#### NAPOMENA!

U slučaju zadržavanja tekućine na dnu cilindra, uklonite donju gumenu kapicu za odvod "a".



#### VAŽNO

Pazite da ne izgubite gumenu kapicu za odvod "a".

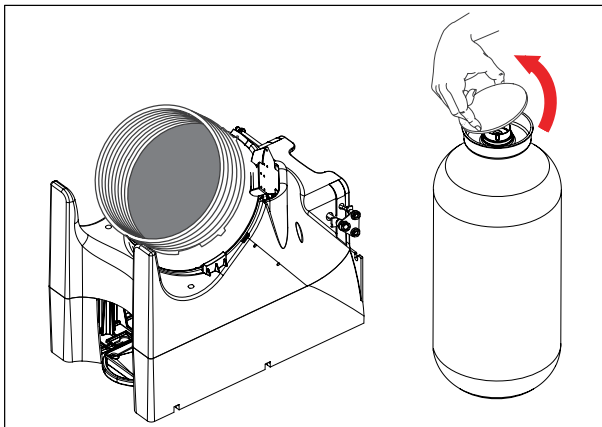


#### OPREZ

NE UKLANJAJTE gornju gumenu kapicu "a".

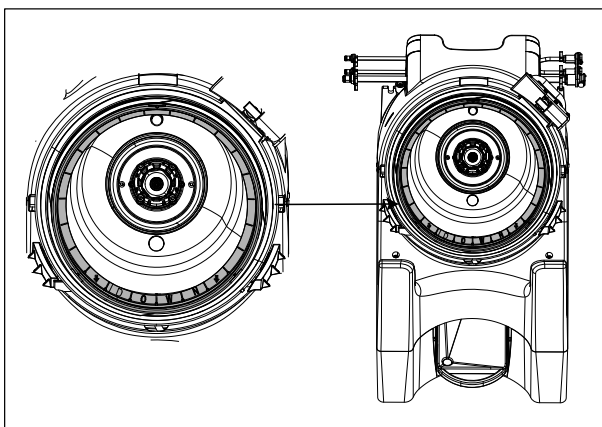


6. Uzmi novu bačvu i uklonite plastični poklopac.

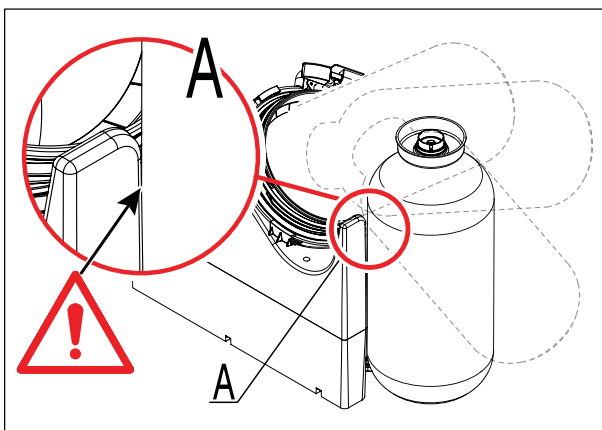


**VAŽNO**

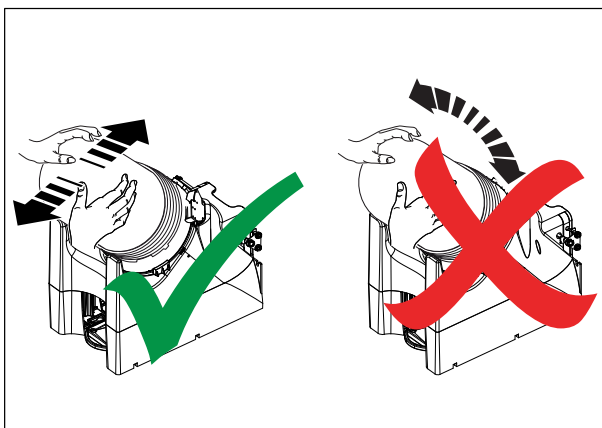
Provjerite prisutnost i pravilan položaj zaštitnog prstena u cilindru.



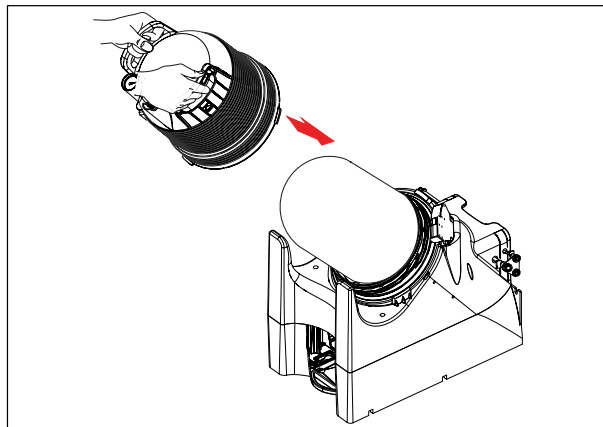
7. Potavite ga tako da se naslanja na uređaj kao što je prikazano na slici (vidi detalj A): okrenite ga i pažljivo ga gurnute unutar cilindra.



8. Da biste bili sigurni u ispravno centriranje bačve, lagano je pomičite naprijed i nazad, kao što je prikazano. NEMOJTE OKRETATI BAČVUIZ BILO KOJEG RAZLOGA! Nova bačva je sada postavljena.



9. Sad uzmite poklopac i vratite ga na mjesto,

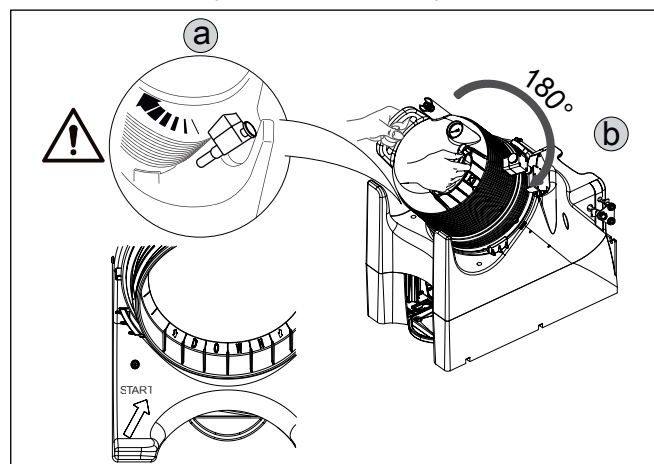


10. okrećući ga u smjeru kazaljke na satu 1/2 okreta.

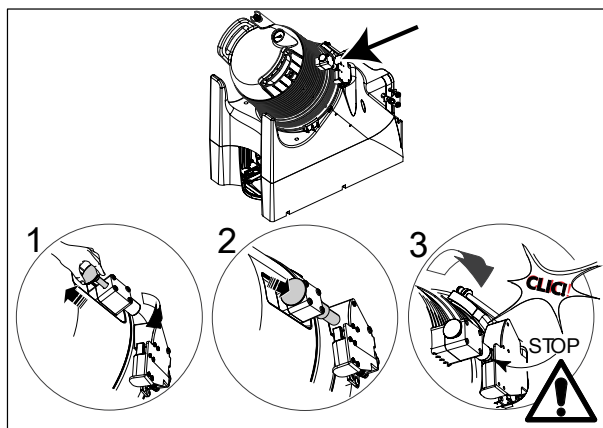


**NAPOMENA!**

Obratite posebnu pažnju na početni položaj za pokretanje postupka zatvaranja poklopca.



11. Povucite iglu prema ulazu trosmjernog ventila (kao što je prikazano na slici) kako biste olakšali zatvaranje poklopca. Poklopac je pravilno zatvoren kada se čuje klik i uređaj za zatvaranje se vrati u početni položaj.



Uređaj sada automatski postiže radni pritisak.



**OPREZ**

NE zatvarajte poklopac bez da je bačva postavljena unutra.

Odobreno piće će biti spremno za doziranje kada se postigne 2,5 bara.



## UPOZORENJE

Pogledajte “Upozorenja i informacije o sigurnosti”.

### I.1 Rutinsko održavanje

**KORISNIK** treba da izvršava postupke rutinskog održavanja, strogo se pridržavajući niže navedenih uputstava.

**Proizvođač se odriče bilo kakve odgovornosti za postupke izvršene na uređaju bez pridržavanja tih uputstava.**

#### I.1.1 Čišćenje uređaja i dodatne opreme

Svakodnevno čistite uređaj mlakom vodom i neutralnim sapunom ili proizvodima koji imaju biološku razgradivost od 90% (kako bi se smanjile emisije zagađivača u okoliš) i dobro isperite i osušite.

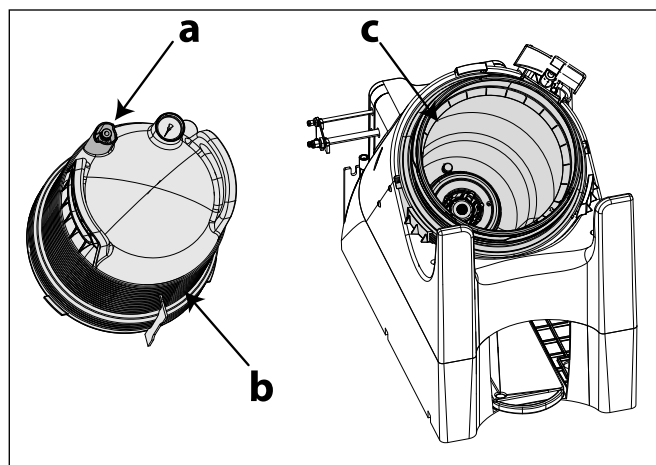


#### OPREZ

Ne čišćenje uređaj s abrazivnim sunđerima, četkama, strugačima koji mogu oštetiti površine grebanjem. Uređaj je napravljen od gumenih, plastičnih i metalnih komponenti. Za čišćenje koristite odgovarajuće kemikalije (npr. za metal hemikalije za metalne dijelove).

Ne perite poklopac u mašini za pranje posuđa!

Preciznije, sigurnosni ventil (a), poklopac (b) i cilindar (c) moraju se isključivo čistiti krpom navlaženom toplom vodom.

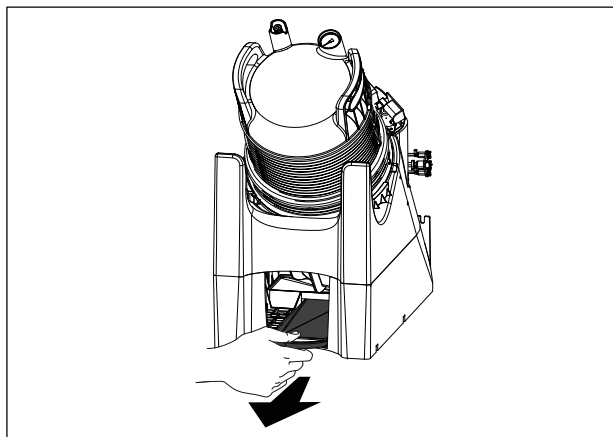


#### VAŽNO

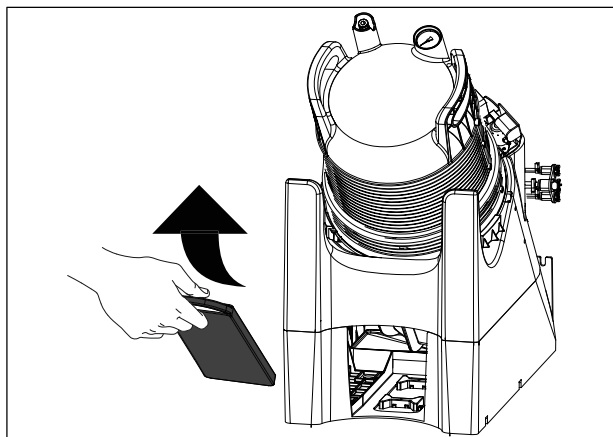
Ako je potrebno očistite unutrašnji dio cilindra, prilikom zamjene bačve.

Uređaj ima rezervoar za sakupljanje svih tečnosti proizašlih iz čišćenja. Rezervoar koji se nalazi u donjem dijelu uređaja mora se povremeno isprazniti. Sljedeće slike prikazuju operacije koje treba izvršiti za pražnjenje:

1. izvadite rezervoar povlačenjem prema van;



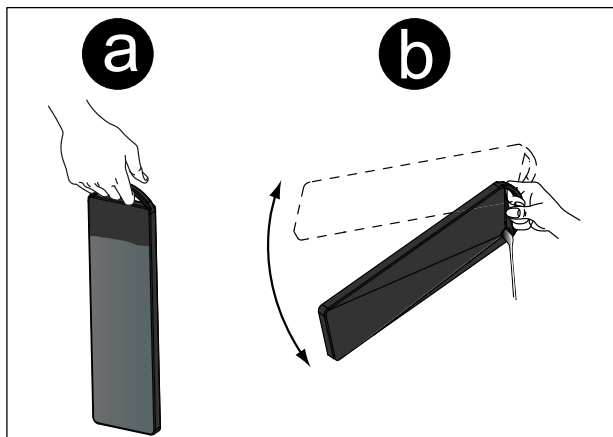
2. okrenite i stavite u uspravan položaj;



#### NAPOMENA!

Pazite da ne prolijete tekućinu iz rezervoara.

3. okrenite ga ponovo i protresite da ispraznite svu tekućinu;



4. vratite rezervoar.

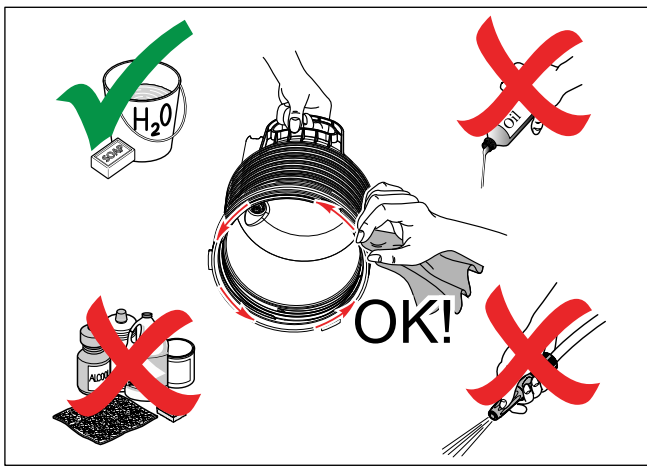
Kod zamjene bačve, uvjerite se da je unutrašnjost posude pod tlakom čista.

Očistite tampon smješten u cilindru i vanjske i unutrašnje brtve cilindra najmanje jednom mjesečno.

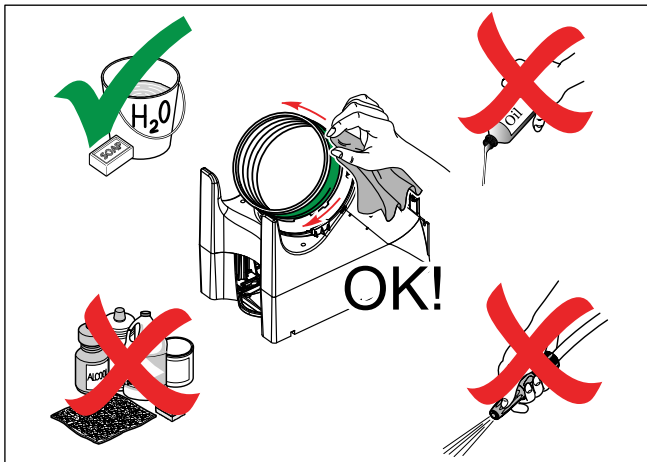


#### NAPOMENA!

Prilikom čišćenja spremnika, ako je poklopac postavljen na pod ili na nečistu površinu, kako biste izbjegli prenošenje ostataka prljavštine na uređaj, obavezno očistite obruč prije nego što ga ponovno stavite.



Provjerite zaptivač spremnika i po potrebi ga očistite kako je prikazano na slici:



#### VAŽNO

"Bačva" za pića mora biti punjena samo sa odobrenim pićima.

#### I.1.2 Mjere opreza u slučaju produženih perioda neaktivnosti

- Kad god se uređaj ne koristi određeni vremenski period, obavezno pokrenite ciklus pranja i ispraznite sistem.
- Uklonite odobrenu "bačvu" pića iz cilindra.
- Očistite uređaj i pribor (slijedeći gore navedena uputstva).
- Ostavite poklopac djelomično zavijen (fiksiran) kako ne bi došlo do oštećenja na brtvi i stvaranja plijesni unutar cilindra.



#### OPREZ

Prazan cilindar ne smije se koristiti za skladištenje hrane ili drugih materijala!



#### VAŽNO

Pri ponovnom korištenju uređaja napravite još jedan ciklus pranja.

Nakon vršenja održavanja, uvjerite se da je uređaj u mogućnosti da radi sigurno i, posebno, da su štitnik i zaštitni uređaji efikasni.

## J VANREDNO ODRŽAVANJE



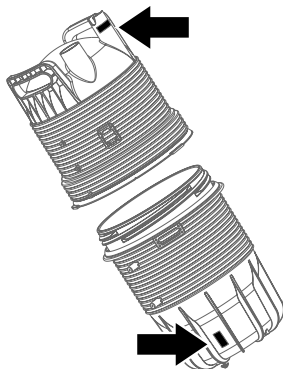
#### VAŽNO

Izvanredno održavanje mora provoditi **SPECIJALIZIRANI TEHNIČAR**, koji će slijediti upute za kompletnu instalaciju i iz korisničkog priručnika na web stranici.

#### J.1 Periodični pregled

Poklopac, cilindar, sigurnosni ventil moraju se rashodovati poslije 10 godina od datuma proizvodnje naznačenih na naljepnicama na poklopcu i na cilindru.

Slijedeća slika prikazuje tačnu lokaciju naljepnica na poklopcu i cilindru:



#### SVAKIH 12 MJESECI:

Provjerite sigurnosni ventil vanjskom vizualnom provjerom, kojom potvrđujete njegovo dobro stanje, da je bez oksidacije, erozije, pri čemu ispušni otvori ne sadrže prepreke te da su ventili i pokretni dijelovi bez naslaga.

Ručno izvršite funkcionalno ispitivanje sigurnosnog ventila bez upotrebe alata i slijedeći ovaj postupak: kada je aparat u radnom stanju, povucite nekoliko sekundi podizač ventila i provjerite da li izlazi zrak; otpustite podizač, provjerite da li strujanje zraka odmah prestaje.

Provjerite prisutnost pukotina i/ili dubokih ogrebotina, posebno u cilindru i poklopcu (na primjer, navoji, rubovi) i području sigurnosnog ventila.

Provjerite prisustvo zaštitnog prstena u cilindru i provjerite njegovo dobro stanje; zamijenite ga u slučaju oštećenja.

#### J.2 Intervali održavanja

Intervali pregleda i održavanja ovise o stvarnim radnim uvjetima uređaja i okoline. Da biste smanjili prekid usluge, preporučljivo je temeljito i periodično održavati uređaj kako je navedeno u donjoj tabeli:

#### GODIŠNJE PROVJERE I IZVANREDNO ODRŽAVANJE

Provjerite BRTVU CILINDRA i zamijenite je u slučaju: pucanja, nepravilne deformacije, nepravilnog pričvršćivanja.

Provjerite funkcionalnost MANOMETRA i da su naljepnice u boji postavljene u ispravan položaj.

Provjerite BRTVU BAČVE i zamijenite je u slučaju: pucanja, nepravilne deformacije, nepravilnog pričvršćivanja.

Provjerite BRTVU SPOJNICE ZA PIVO i zamijenite je u slučaju:  
pucanja, nepravilne deformacije, nepravilnog pričvršćivanja.

Provjerite integritet BRZIH PRIKLJUČAKA (zrak i voda) i provjerite rade li ispravno:  
o-brtvu na muškim i ženskim priključcima; "T" priključcima itd.

Provjerite vodovodne i zračne CJEVOVODE:  
deformacija, trošenje ili promjena boje na istoj cijevi i/ili prisutnost vode na cijevima za zrak.

Provjerite jesu li svi vijci pravilno zategnuti.

Provjerite pravilno zatvaranje poklopca pomoću poluge i trosmjernog ventila: izvršite ispitivanje sa i bez zraka pod tlakom.

Provjerite da nema curenja zraka/piva/vode iz spojnice za pivo.

Provjerite da nema curenja zraka/piva/vode iz svih priključaka.

Pritisnite trosmjerni ventil da biste bili sigurni da nema prepreka u vazdušnom sistemu.

Pritisnite trosmjerni ventil i provjerite da li igla spojnice bačve ide u položaj za doziranje (ispuštanje). Kad se otpusti, igla se mora vratiti u zatvoreni položaj.

Očistite unutrašnje dno cilindra i provjerite crni čep za odvod.

Sveukupne kontrole uređaja (lom, ogrebotine itd.).

U slučaju velike upotrebe uređaja (teški uvjeti rada) povećajte učestalost periodičnih inspekcija i vanrednog održavanja kako biste uređaj uvijek održavali čistim i efikasnim.

## K BRZI VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

U nekim slučajevima, kvarovi se mogu jednostavno i brzo ukloniti slijedeći kratki vodič za rješavanje problema:

Uređaj sada ne postiže radni pritisak:

- uvjerite se da je poklopac pravilno zatvoren;
- provjerite je li bačva prisutna unutar cilindra kada je poklopac zatvoren;
- provjerite je li modul za čišćenje spojen i ispravno radi;
- provjerite pravilno postavljanje brzih konektora;
- pazite da u krugu i sistemu nema nečistoća;

**Ako, nakon obavljanja gornjih provjera, kvar i dalje postoji, obratite se korisničkoj službi; ne zaboravite navesti sljedeće:**

- A. vrstu kvara;
- B. PNC br. uređaja (šifru proizvodnje);
- C. ser. br. (serijski broj uređaja).



### NAPOMENA!

PNC uređaja i serijski broj su bitni za određivanje tipa uređaja i datuma proizvodnje.

## L ODLAGANJE APARATA



### UPOZORENJE

Pogledajte "*Upozorenja i informacije o sigurnosti*"

#### L.1 Skladištenje otpada

Na kraju životnog ciklusa uređaja, uvjerite se da isti ne bude bačen u okoliš.

SPECIJALNE otpadne materijale moguće je privremeno skladištiti dok se čeka na obradu za odlaganje i/ili trajno skladištenje. U svakom slučaju, potrebno je pridržavati se važećih zakona o zaštiti okoliša zemlje korisnika.

#### L.2 Glavni postupci procedure vezane za rastavljanje uređaja

Prije odlaganja uređaja, uvjerite se da ste pažljivo provjerili njegovo fizičko stanje, a posebno stanje svih strukturalnih dijelova koji mogu popustiti ili se slomiti tokom odlaganja u otpad.

Dijelove uređaja treba odložiti na odvojeni način, prema njihovim različitim karakteristikama (npr. metali, ulja, masti, plastika, guma, itd).

U različitim zemljama primjenjuju se različiti propisi; stoga se pridržavajte odredbi zakona i nadležnih tijela u zemlji u kojoj se vrši odlaganje na otpad.

Uopćeno, uređaj treba odnijeti u specijalizovani centar za prikupljanje / odlaganje otpada.

Demontirajte uređaj, razvrstavajući dijelove prema njihovim kemijskim karakteristikama, imajući u vidu da su komponente uređaja posebni otpad koji se može prikupljati sa gradskim otpadom.



Simbol na proizvodu označava da se proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad, već se mora pravilno odložiti kako bi se spriječile negativne posljedice za okoliš i ljudsko zdravlje. Za dodatne informacije o reciklaži ovog uređaja, obratite se lokalnom distributeru ili zastupniku, korisničkoj službi ili lokalnom tijelu odgovornom za odlaganje otpada.



### NAPOMENA!

Kod odlaganja uređaja na otpad, treba uništiti sve oznake, ovaj priručnik i ostale dokumente koji se odnose na uređaj.



